

रवि शाक्य, इखाउँ, यल

विश्व साहित्यानुवाद संस्थान

# नेपाली नेपाल भाषा शब्दावली

कृष्णप्रकाश श्रेष्ठ



# नेपाली-नेपालभाषा शब्दावली

संकलन  
कृष्णप्रकाश श्रेष्ठ

विश्व साहित्यानुवाद संस्थान

**प्रकाशक :**

अध्यक्ष

विश्व साहित्यानुवाद संस्थान

सोभियत संघ, मास्को ।

**प्रथम संस्करण :**

१००० प्रति

बि. सं. २०३५ : ने. सं. १०९८

मूल्य : ३।५०

**मुद्रक :**

चांमुन्द्रा प्रेस,

यट्खा टोल,

काठमाडौं नेपाल ।

## प्रकाशकीय

नेपाली र नेपालका अन्य भाषाहरूमा समेत विश्व साहित्यका उत्कृष्ट कृतिहरू उल्था गर्ने उद्देश्य लिएर सोभियत संघमा अध्ययन गरिरहेका नेपाली विद्यार्थीहरूले विश्व साहित्यानुवाद संस्थान स्थापित गरेका छन् । नेपालका विभिन्न जन-भाषाहरूको समुत्थानमा सक्दो योगदान पुऱ्याउनु यस संस्थाले आफ्नो कर्तव्य ठानेको छ । यसै सन्दर्भमा हामी नेपाली-नेपालभाषा शब्दावलीको पनि प्रकाशन गरिरहेका छौं ।

नेपालका जन-भाषाहरूमा नेपालभाषाको विशेष स्थान छ । यस भाषामा लिखित साहित्यको परम्परा ज्यादै नै पुरानो छ । बीसौं शताब्दीको आरम्भदेखि त यस भाषामा आधुनिक साहित्यको पनि रचना हुन थाल्यो । साथै व्याकरण र कोषहरू पनि प्रकाशमा आए । परन्तु नेपाली-नेपालभाषा शब्दकोषको खाँचो भने अझैसम्म टरेको छैन यद्यपि यस्तो शब्दकोषको नितान्त आवश्यकता भैसकेको छ । अतः सानै भए पनि विभिन्न विषयका केही संज्ञा शब्दहरूको मात्र यो संकलन प्रस्तुत गर्ने जमर्को गरिएको छ र यसले अभाव-पूर्तिमा केही योगदान पुऱ्याउन सक्नेछ भन्ने आशा राख्छौं ।

कुनै अन्य भाषाबाट नेपालभाषामा अनुवाद गर्नुपर्दा नेपाली शब्दको ठेट नेपालभाषामा शब्द भेट्टाउन गाह्रो परिरहेको कुरालाई ध्यानमा राखेर विभिन्न विषयका शब्दहरू टिप्पै जाँदा यो शब्दावली तयार हुन गएको हो । किन्तु यो नेपाली नेपालभाषा शब्दावली नेपालभाषामा अनुवाद गर्नेहरूको निमित्त मात्र उपयोगी नभैकन नेपालभाषा सिक्न चाहने अन्य नेपालीहरूको निमित्त पनि लाभदायक हुनेछ भन्ने आशा लिइन्छ । यस शब्दावलीले नेपालभाषाका अध्येतालाई केही सघाउ पुऱ्याउन सक्थ्यो भने हामीलाई ठूलो सन्तोष लाग्नेछ । यस किसिमको यो पहिलो प्रयास भएकोले विज्ञ पाठकहरूबाट त्रुटि तथा गल्तीहरूको सूचना र उचित सल्लाह-सुझावको पनि आशा राख्छौं । ..

## दुई शब्द

नेपालमा बोलिने भाषाहरूमा नेपालभाषाको विशिष्ट स्थान छ । यो भाषा तिब्बत-बर्मेली भाषा-परिवार भित्र आउँछ यद्यपि यसमा भारोपेली भाषाका शब्दहरूको पनि प्रचुरता छ । विभाषी शब्दहरूलाई पचाउन सक्ने यसको सामर्थ्यले गर्दा यसको मौलिकता कायम रहन सकेको छ । यस भाषाको शब्दहुकुटी र व्याकरणतर्फ भाषाविद विद्वान-हरूको ध्यान धेरै समय पहिलेदेखिनै आकर्षित भएको छ ।

विदेशमा खासगरी यूरोपमा, नेपालभाषाप्रति गतः शताब्दीदेखि नै विशेष चाख लिइएको पाइन्छ । उदाहरणको रूपमा नेपालको यात्रा गर्ने पहिला रूस निवासी प्रसिद्ध प्राच्यविद् इभान पाभ्लोभिच मिनाएभले ठीक एक शय वर्ष अघि आफ्नो नेपालयात्रा कालमा नेपालभाषाका शब्दहरूको संकलन गरेका थिए र त्यो शब्दकोष प्रकाशनार्थ तैयार पनि पारेका थिए । परन्तु प्रथम रूसी नेपालविदको असामयिक मृत्युले गर्दा त्यसको प्रकाशन हुन सकेन । पछि उनका शिष्य जर्मन प्राच्यविद कोन्राडोले जर्मनी पत्रिकामा त्यो नेपालभाषा शब्दको प्रकाशित गराएका थिए । हालसालै जर्मनीको कोलों वि. वि. बाट नेपालभाषा विज्ञान विषयमा पी. एच. डि. गरी नेपाल आउनु भएका श्रीमती उल्रिके क्वयलवर आदिले पनि नेपालभाषामा चाख राखिरहेछन् ।

नेपालमा नेपालभाषाको शब्दकोषको निर्माण सर्वप्रथम मा. जगतसुन्दर मल्लले गरेको थाहा पाइएको छ । उनले अंग्रेजी पढाउनको निम्ति नेपालभाषामा माने लेखिएको अंग्रेजी-नेपालभाषा शब्दकोष बनाएका थिए तर त्यसको प्रकाशनको कुनै व्यवस्था हुन सकेन । अहिले-सम्म पनि यस किसिमको कुनै शब्दकोष छापिएको छैन ।

नेपालमा हाल एकाध नेपालभाषा-नेपाली शब्दकोषहरू मात्र प्राप्य छन् । वैज्ञानिक आधारमा संकलन गरिएको वृहत नेपालभाषा शब्दकोष-लाई त अर्धे धेरै वर्ष पर्खनु पर्ने देखिन्छ । नेपालभाषा-नेपाली शब्दकोष समेत वृहत रूपमा प्रकाशित भैसकेको छैन । अहिलेसम्म वैद्य पन्नाप्रसाद जोशीको सन्धिप्ल नेपालभाषा शब्दकोष (प्रथम प्रकाशन ने.सं.१०७६ तदनुसार ई. १९५६) मात्र सुलभ छ । यसको साथै भाषाविद र लेखक ईश्वरानन्द श्रेष्ठाचार्यको नेपालभाषाका क्रियापदहरूको गहकिलो संग्रह धुकूपिकू पनि प्रकाशित भएको छ । यस बाहेक नेपाल भाषा सिक्न सघाउ पुऱ्याउने केही पुस्तिकाहरू पनि प्राप्य छन् । ती हुन् : कैयौं संस्करण प्रकाशित भैसकेको सुगतदास तुलाधरको नेपालभाषा शब्द संग्रह (वाक्य व वाक्यांस सहित), लोकमान श्रेष्ठको नेपालभाषाया त्वाथः, कार्लिम्पोङ स्थित नेवाभाय् प्रचारिर्ण। समितिबाट प्रकाशित नेवाभाय्या शिक्षा आदि । उपरोक्त सबै शब्दकोष तथा पुस्तिकाहरू नेपालभाषा-भाषीहरूको निम्ति नै लेखिएका हुनाले नेपाल भाषा सिक्न चाहने सबैले तिनबाट आवश्यक फाइदा उठाउन सकिरहेका छैनन् । कारण कुनै नेपाली शब्दको नेपालभाषाको रूप खोज्नु पऱ्यो भने तिनबाट मद्दत पाउन सकिन्न । यो त नेपाली-नेपालभाषा शब्दकोषको प्रकाशनद्वारा मात्र सम्भव हुन सक्तछ । तर अर्धे यस्तो कोषको अभाव भएको हुनाले नै नेपाली-नेपालभाषा शब्दावली प्रस्तुत गरिरहेका छौं ।

यस शब्दावलीमा केवल संज्ञा शब्दहरू मात्र संकलित छन् । शब्द खोज्न सजिलो होओस् भन्ने दृष्टिले यसमा संकलित शब्दहरू १) जड-जगत् २) वनस्पति जगत् ३) जीव जगत् ४) मानव समाज र ५) विविध यी ५ शीर्षकहरूमा बाँडिएका छन् । प्रत्येक शीर्षक अन्तरगत विभिन्न उपशीर्षक छन् । तसर्थ विषय-सूचिको आधारमा शब्द खोज्न गाह्रो पर्ने छैन ।

नेपालभाषा शब्दहरूको प्राचीन तथा आधुनिक दुई रूप छन् । चलनचल्तीको आधुनिक रूप पनि प्राचीन रूपकै आधारमा बनेको छ र कुनै कुनै ठाउँमा र व्याकरणका केही रूपहरूमा (जस्तै अधिकरण

कारकमा) भने प्राचीन रूप समेत प्रयोगमा आउने हुनाले शब्दावलीमा सकभर दुवै रूपलाई प्रस्तुत गर्न खोजिएको छ ।

नेपाली शब्दको नेपालभाषामा माने लेखता सिंगै शब्द प्राचीन रूप र बाँया पट्टि रहेको आधुनिक रूप हो । जस्तै:- थुंगो = फोल (फवल), फवः । यदि त्यो शब्द ह्रस्वमा अन्त्य भएको छ भने आधुनिक रूपमा त्यो दीर्घान्त हुन्छ, तसर्थ "अ"मा अन्त्य हुने शब्दको पछ्याडि दीर्घ उच्चारणको निम्ति विसर्ग चिह्न राख्ने पनि चलन छ, जस्तै:- आरन = ज्यासल अथवा ज्यासः । अनि ( ) चिह्न भित्र वैकल्पिक शब्द राखिएको छ, जस्तै:- चुलो = भुतु (भुटू), साथै यसै चिह्नले नेपालभाषा शब्दको अर्थ प्रस्ट्याउने काम पनि लिइएको छ, जस्तै: डाडीम = धाले (अनार)। मूल नेपाली शब्द दोहोरो लेख्न नपरोस् भन्ने उद्देश्यले त्यो शब्द वा शब्दांशको सट्टा (-) समासचिह्न राखिएको छ, जस्तै:- तोरी = तू, -को (कडवा) तेल = तूचिकं इत्यादि । उपरोक्त संकेत चिह्नलाई ध्यानमा राखेर शब्दावलीको प्रयोग गर्दा सजिलो पर्न जानेछ भन्ने आशा छ ।

शब्द संकलनको निर्मित सहायक ग्रन्थको रूपमा उपयोग गरिएका उपरोक्त कोषहरूका संकलनकर्ताहरूप्रति आभार प्रकट गर्दै यस नेपाली-नेपालभाषा शब्दावलीको प्रकाशनको ध्यवस्था आफूमा लिने विश्व साहित्यानुवाद संस्थान, एवं प्रूफ-संशोधन र मुद्रक-कार्यमा सहयोग पुऱ्याउने सबैमा हार्दिक कृतज्ञता ज्ञापन गर्दछु ।

विनीत  
संकलनकर्ता

# विषय-सूची

जडजगत्	पृष्ठ
१. प्राकृतिक वस्तु र घटना	३
२. खनिजपदार्थ	५
३. रंग	६
४. दिशा	६
वनस्पति जगत्	
५. लतावृक्ष	९
६. फूल	११
७. फलफूल	१२
८. सागपात	१४
९. अन्न	१५
१०. दाल	१६
११. तैलान्न	१६
१२. मसला	१७
जीव जगत्	
१३. कीरा-फटेंग्रा	२१
१४. चराचुरुंगी	२२
१५. जनावर	२३
१६. शरीरका अवयव र अवस्था	२५
१७. रोग-व्याधी	२९

## मानव समाज

१८. घर र त्यसको अंग	३३
१९. घरायसी सामान	३५
२०. औजार र बाजा	३७
२१. लेख-पढका सामाग्री	४०
२२. वस्त्र-आभूषण	४१
२३. खानेकुरा	४३
२४. पेशा र जाति	४५
२५. नाता-सम्बन्ध	४७
२६. तिथिपर्व	४९
२७. पूजापाठ	५२

## विविध

२८. नापतौल	५७
२९. अंक	५८
३०. संख्यानुसर्ग	६१

# जडजगत्

- \* प्राकृतिक वस्तु र घटना
- \* खनिज पदार्थ
- \* रंग
- \* दिशा



## प्राकृतिक वस्तु र घटना

असिना : प्वँ

-पर्नु : प्वँ गाये

आकाश : सर्गत, सर्गः, सरगत(स्वर्ग)

आँधी : गोफय्, तःफय् (तवफस)

आगो : मि

-फुव्नु : मि ख्वाये

-ताप्नु : मि पने, मि कुय्

-पडकिनु : मि मुयावये

-हुरहुर बल्नु : मि दिदि च्याये,  
(छ्वये)

-ले पोल्नु : मि पुये

इन्द्रनेी : कपँ, कपन, लःसाः

ईनार : तुं (तुनथि)

इल्का : उलः (उरल)

-पात हुनु : उरल (उरः) ब्वये

कुलो : धःल

कुवा : बुं गाल, बुं गाः

कुहिरो : खसु

खरानी : नौ (नउ)

खेत : बुँ

खोला : खुसि (नदी)

-तर्नु : खुसि छिये

-ले बगाउनु : खुसि चुइके

खोल्सो : जोचा

ग्रहण : गहँ

-लागनु : गर्हनं ज्वन

घाम : निभाल, निभाः

-लागनु : निभाः वये, (स्वये)

-ताप्नु : निभाः पाये

-चर्को लागनु : निभाः थिये

चन्द्र (चन्द्रमा) : तिमिला, तिमि-  
लाजुजु ☺

जून : तिमिला

ऊरना : वव्वाःलः, भबाला

ड्याडः : छां (छाम)

पर्वत : गुँचव, परब

हिमालय- : च्वापुगुं (हिमाल)

तीर : सिथय्, सि (किनार)

तुसारो : पु

तुवाँलो : धुनु (धुनुलि)

दोभान : द्वं  
 धाप : न्हगा, ध्वप  
 धारा : हिति  
 धुम्रकेतु : ह्रिपंताहाः नगु (लाम्पुछे  
 तारा)  
 नदी : खुसि (खोला)  
 पानी : लः, लख  
 तातो- : क्वाःलख (क्वाःलः)  
 चोखो- : नी लख (नी लः)  
 परेको- : वाति लः (वाति  
 लख)  
 -पर्नु : वा वये  
 पोखरी : पुखू (पुखुलि)  
 प्रवाह : धाः (धारा)  
 पृथ्वी : बँग्वारा, बँ (भूमि)  
 फिँज : पीजा, दासि  
 बज्र : मल, मलख  
 बन : गुं  
 बर्षा : वागाः, (भरी)  
 बाढी : बाः  
 -आउनु : बाः वये  
 बादल : सुपाँय्, सुपाँच (मेघ), न  
 बाफ : हा  
 बारी : क्यब्र (बगैँचा)

बिजुली : लसला, पन्पसा(चट्याङ्)  
 भुईँचालो : भुखाय्, म्वखाय्, भोखाय्  
 (भूकम्प)  
 -जानु : भुखाय् ब्वये  
 भुमरी : लः ग्वारा, लः द्वं'बो  
 माटो : चा  
 मेघ : नँ  
 -गर्जनु : न इयाये  
 -माला : सुपाँय् भो  
 मैदान : ख्यः, ख्यल  
 वडार : पाको  
 सरोवर : दहः (ताल)  
 सूर्य : निभाः द्यो, सुद्यो  
 -उदाउनु : निभाः त्वये  
 -अस्ताउनु : सुद्यो लुकुबिये,  
 निभाः बिये  
 स्वर्ग : सुखाबति (आनन्द लोक)  
 हावा : फय्, फस (बतास)  
 हिउँ : च्वापु  
 -पर्नु : च्वापु गाये  
 -को थुप्रो : च्वापुद्वँ  
 हिलो : ध्याचल, ध्याचः  
 हुरी : गोकफ्य, तःफय् (तूफान)

## खनिजपदार्थ

अभ्रख : फिपू  
 कमेरो : ताकुचा  
 काँच : खाः  
 काँस : कँय्  
 खडी : सलां, सलाम  
 खिया : खतं (खतन)  
 -लागनु : खतं नये  
 चाँदी : वहल, वहः  
 चून : सख्याः, सख्याल  
 चुम्बक : चुमक  
 ढुंगा : लोहं  
 दर्शन- : ट्याफि लोहं  
 तामा : सिजल, सिजः (सिभल)  
 नीलोतुथो : लिलातुति (लिलातुधि)  
 नून : चि  
 साँबरी- : सांबरचि  
 सिधे- : सिचि (सिधलचि)  
 पारो : पाह्लाः, पाधाल  
 पित्तल : ली, लिई, लिल  
 फटकिरी : फटकी  
 फलाम : नँ

बलौटे : फिसः फिसले  
 बारूद । तुपः वासल, बारु  
 बालुवा : फि  
 मट्टीतेल : मतचिकं  
 माटो : चा  
 कालो- : कँचा (कालीमाटी)  
 रातो- : सिउचा  
 पहेंलो- : ह्यासुचा  
 चिनियां- : कयो  
 मूंगा : भिपू (भिपुल), भिपुलि  
 यू : युल, यू  
 रसान : लिसं, लिसन  
 -राखनु : लिसं तये  
 शिशा : खाः (ऐना)  
 सिसा : ह्यह, ह्यः  
 सिन्दूर : ह्यःसिहल, ह्यः सिहलः  
 सुन : लुं  
 -को फूल : लुंस्वां  
 सोडा : सोरा, सारचि  
 हरिताल : हरिताल  
 हीरा : हेरा

## रङ्ग

आशमानी : नीर, आकाशरंग  
कालो : हाकु  
खैरो : भ्रुयू, सियू  
पहेंलो : ह्यासु, वसन्तीरंग  
बैजनी : वोंचु, (नीलो)

रातो : ह्याउं  
सेतो : तुयू  
मुन्तलारंग : सन्तलासिरंग  
हरियो : बाउं, सुगारङ्ग

## दिशा

आग्नेय : यंकुलि (दक्षिण-पश्चिम  
कोण)  
इशान : वंकुलि (उत्तर-पूर्व कोण)  
उत्तर : येता  
दक्षिण : यता

नैऋत्य : योंकुलि (दक्षिण-पूर्व कोण)  
पश्चिम : यियोता  
पूर्व : ओता  
बायब्य : यकुलि (उत्तर-पश्चिम  
कोण)

# वनस्पति जगत्

- \* लतावृक्ष
- \* फूल
- \* फलफूल
- \* सागपात
- \* अन्न
- \* बाल
- \* तैलान्न
- \* मसला



## लतावृक्ष

उखु : तु

निगाले- : तितु

उनिउ : मन : घाय्

कालीकाठ : बिलिसिँ

कुरो : खोक

कोसो : धे

गंदे : कलघाय्

गाँजा : गजि

गुर्जो : गुदगुलि (लहरा)

गोबरेसल्लो : खिथसिँ

गोलकाँकी : बिम्बःसिँ

घिउकुमारी : कुनू

घोडताप्रे : खोल्चावाय्

चन्दन : सिह्लःसि

चरि अमिलो : पाउँघाय्

चाभो : पालुग्वा (लता)

चिराइतो : खालु

चिया : च्या

जटामसी : नस्वा

जूट : नालु (पटुवा)

जेठीमधु : इष्टमी

कारपात : तु, भाः पा :

ठोटने : पथू

तमाखु : बभाँ

ताप्रे : इलि

-को गेडा : इलिपु

तिनिश : नसिँ (साधन वृक्ष)

थुंगो : फोल, (पवल), फो

दुबो : सितु

नर्कट : ह्वाय्पंकथि (ह्वाय्पंकठि)

निभालो : ति, तिँ (टि)

-को टुसो : तिचोल, तिँचो

नीम : नीहल, नीहः

पलांसः भटुस्वांसि (किशुका)

पात : लप्ते, हल, हः

पहेँलिएको- : नवहल, नवहः

पान : ग्वाः

पीपल : वंगलसि

-को बोट (रूख) : वंगलसिमा

पैयूँ : फोंसिसिँ

बयर : बय्धि, बय्धिसिं  
 बांस : पँ  
 बाबियो : सःखि  
 बेत : बोतिसिं (ब्वतिसिं), पौ  
 पानी- : लखब्वतिसिं  
 बोळो : सःपि, बिहा (बेहा)  
 भलायो : भालात, भालाः  
 -को गेडा : भालाःपु  
 भाङ्ग : गजि (गाँजा)  
 -को गेडा : गजिपु  
 भोर्लो : ह्यलत (ह्यलवत)  
 मजीटो : मनु (लहरो)  
 मुठो : प्वाः  
 -छ्वालीको : छ्वालिप्वाः  
 रूवो : कपाय् (कपास)  
 लहरो : गःसि, गुँखीं  
 लाहा : भौ (भउ)  
 लेउ : न्हावो

विजयसाल : पियासालसिं (विजय-  
 सार)  
 सतिसार : तमालसिं  
 सनपाट : नालु (पाट)  
 सल्लो : झ्वार्जसिं, जवार्थसिं  
 सिउँडो : सिखाल (शिखान)  
 -को रूख : सिखामा  
 -को काँढा : सिकाकथं  
 -को दूध : सिखादुरु  
 सिसौं : सिसौंसिं (सिसवर्सिं)  
 सिस्नो : न्हाय्कं  
 सेवाली : बोस्यांगुलि (ब्वस्यांगालि),  
 बोस्यांघालि  
 स्याउला : सिहल  
 हलेदो : हलू (हलुख)  
 कालो- : नीहलू  
 हाँगा : कचा

## फूल

अफीम : लापास्वां  
 असारेफूल : हाचीकास्वां, सिन्हा-  
 ज्यास्वां  
 इन्द्रकमल : पल्लोकोस्वां, यलबकःस्वां  
 कमल : पलेस्वां  
 करबीर : बौस्वां  
 कुंडपुष्प : दाफोस्वां (दाफोलस्वान)  
 कोपिला : मुखूस्वां (मुखूस्वान)  
 गुनकेशरी : गुनकेराल, गुनकेराः  
 गुरांस : तँस्वां (तकुस्वां)  
 गोदावरी : गुनाउस्वां  
 चमेली : जीस्वां (जिलस्वान) अजू-  
 स्वां (पहेलो)  
 चम्पा : वदास्वां  
 चिरीजीवीफूल : नानीचास्वां  
 जमरा : नलस्वां  
 -राखु : नलस्वां तये  
 जाई : अजीस्वां  
 जुही : जिथिस्वां  
 तारामंडल : ताकोस्वां

तीतेपाती : धुस्वां  
 थुंगो : फोल, फोः  
 फूलको- : स्वांफो  
 दुभो : सितु, गुँत  
 रातो- : ह्याउँ गुँत  
 द्रोणपुष्प : गोजाबुँस्वां  
 धतुरो : कागोस्वां, दुधालेस्वां  
 नीलकमल : उफोस्वां  
 पलास : भुटुस्वां  
 पारीजात : पालिजाःस्वां  
 फूल : स्वा (स्वान)  
 थुंगे- : तफोस्वां  
 -टिप्नु : स्वां थ्वये  
 -लाउनु : स्वां छुये  
 -लाइदिनु : स्वां छुके  
 -फुल्लु : स्वां ह्वोये (होये)  
 -को माला उन्नु : स्वांमाःहने  
 -को माला लाउनु : स्वांमाः  
 कोखाये  
 बाबरी : बभूस्वां (बनतुलसी)

बेतलौरी : नेकुधलीस्वां  
 बेली : सुन्दास्वां, सुविदास्वां,  
 सिन्हामलि  
 बन- : बनसिन्हामलि  
 बृजलता : मल्तास्वां  
 भालेसिउर : गोंगचुलीस्वां  
 भीमसेनपाती : सिन्हास्वां (सिन्हा-  
 य्स्वां)  
 भुईचम्पा : खाचीस्वां  
 भृगराज : भिलाय्स्वां

मेहदी : लेहेंचास्वां  
 लंकाशनी : बारमसिस्वां  
 शयपत्री : तफोस्वां  
 सुकुन्दराज : गुन्तःस्वां  
 सुनपाती : तालेस्वां  
 सुन्केमरा : लुँतकिस्वां, लुँतिकस्वां  
 (सुँतिकलस्वां)  
 सेतो-केमरा : वहःतकि, वहःनिकः  
 सुपारीफूल : गोय्स्वां  
 हाडेफूल : चंपास्वां

## फलफूल

अंगूर : दाख  
 अंजिर : योःमह्लि  
 अनार : चाकु धाले  
 अम्लता : अम्बः  
 पानी- : लःसि (लखसि)  
 लवसि  
 अम्बा : अमामसि  
 आँप : अँ  
 -को बोट : अंमा  
 आरु : बःसि (बलसि)  
 -को बियाँ : बस्पति

आलुबखडा : आलुचा  
 ऐंसेलु : ईसि (ईशि) यिसि  
 -को माडा : यिसिपी  
 ओखर : खोसि  
 दाँते- : सखोसि  
 कटुस : स्यंगालि (स्यांगालि)  
 काँक्रो : तुसि  
 पाकेको- : खउतुसि  
 काफल : कःवसि (कदवसि)  
 कलवसि  
 किम्बु : सभिस, भजंगोसि

किसमिस : दाख, योसि  
 कुंभिडो : भुयूफसि  
 केरा : म्वाय्  
 -को पात : केरालप्ते  
 खरी : कोसि  
 घडेरु : पिचापासि  
 चाक्सी : चाकुसि  
 चिउली : ल्हुसि  
 चिन्डो : भुखाचा  
 चुत्रो : मत्पासि  
 जमुना : गुंजम्सि (गुंभम्सि)  
 जैतुन : मलःपु  
 ज्यामिर : भ्रमसि (भ्रम्सि)  
 टिमुर : तिमू (तिमुर)  
 सिल- : कठबःसि  
 डाडिम : धाले (अनार)  
 नास्पाती : पासि  
 निबुवा : लेबु (लेबो)  
 फलफूल : सिसापुसा (सिसाबुसा)

बगैना : खाईबःसि  
 बयर : बःसि (बय्सि)  
 सति- : सतबय्सि  
 बिमरा : तःसि (तवसि), तवस्य  
 बिही : ककंदी  
 बेल : ब्या  
 भुईकटहर : कटहर  
 भोगटे : भोगत्या  
 मयल : धचापासि  
 रुख-कटहर : फंसि  
 लप्ती : आमलि (आमालि)  
 -को बियाँ (गेडा) : आम-  
 लिपु, च्याम्पति  
 -को माडा : आमलिपि (आम  
 लिपिल)  
 -को अमिलो : आमसि पाउँ  
 सुन्तला : सन्तलासि  
 -को बोट : सन्तलासिमा

## सागपात

अशुरो : आलेहल, आलेहः

अडुवा : पालु

कर्कलो : फर्क

मुकेको- : सोकं (शोकं) गुतू  
(गुनुल, गुतूचा)

कसूर : कसू

काउली : कावले, कोबितुकं

कुरिलो : कुरिल

कोइरालो : कुनःबु

खुर्सानी : मल्ता (मल्टा), मलेभाता

भेडे- : तगोमलेभाता

चम्शुर : चसू

चिचिन्डो : छेलचा

चिन्डे : खाईचोः

च्याउ : म्हुकं (म्हुकन)

छ्यापी : छाल, छाः

जिम्बु : भिकू (भिकुलि)

टुसा : तुसा, तिच्च (बाँसको टुसा)

तरुल : हि, फाचाहि

बन- : गुँहि

तामा : छोँ (छ्बोँ), छोन

तोरिया : पोलःचा

तोरी : तू

-को साग : तुकं

धनियाँ : गोसगं (गोसगन)

पालुंगो : पलख, पलः

पिडालु : सकि

फर्सी : फसि (फतसि)

-को मुन्टा : फसिच्चका

(फसिचो)

-को परिकार : खय्पि (भोज-  
भागमा राख्ने)

बरीं : बलः, बिहलः

बाबरी : नवर्घाय् (पुदिना)

भान्टा : भान्ता (भ्यान्ता), बैगुन

मूला : लैँ (लैन)

-रातो : ह्याउँ लैँ

-को साग : ख्वाकल, ख्वाकः

मेथी : मिचो

रायो : पाछाई

-को डुको : पाछाइदवा  
लशुन : लाभा  
लौका : लगला  
-तिते : खायू लगला  
शलगम : प्वातेचा (प्वातिचा)

सखरकन्द : हि, चाकुहि  
साग : वाउंचा  
सोंप : सोबुसल (सोलपोसोल),  
सोबुसः

## अन्न

कागुनो : कंगनि, कागुन  
कोदो : दुसे, (दुस्ये)  
गहुँ : छो (ख्व)  
-को पिठो : छोचुं, छुचुं  
-को रोटी : छोचुं मरी, छुचुं  
मरि

घैया : प्वालचा  
चामल : जाकि  
जुनेलो : सतिवा (बाजरा)

जौ : तछो (तख्व)  
-को पिठो : तछोचुं  
धान : वा  
समा- : सामावा  
-को बोट : वामा  
फाफर : भसं (भसन)  
मकै : कःनि  
-को बोट : कःनिमा (ढोड)

## दाल

केराउँ : कय्गु (कय्गुलि) (मटर)	भटमास : म्बा (चिनिया दाल)
सानो- : चिगो कय्गु	भुटेको- : मुस्या
ठूलो- : तगो कय्गु (कय्गुलि)	-को कोसा : म्बा: क:छे
-कोकोसो : क:छे	मास : माय् (मास)
गहत : कोँलः	मुसुरी : मुसू
चना : छोला (छवला)	मुगी : : मू
बाल : बूभः	सीमी : सिपु (सिमपु)
बोडी : घुति	

## तैलान्न

अफिम : पोस्त	तोरी : तू
अंडेल : अलः	-को (कडुवा) तेल : तूचिकं
-को बिउ : अलःपु	पीना : खलि, बौ
आलस : तसी	रायो : पःका (पलका)
जैतून : अलःपु (अंडेल)	सस्यू : यीका (यिथिका)
तिल : हामो	सूर्यमुखी : सूर्यभक्ति

## मसला

अदुवा : पालु

अलेंचो : यला (एला)

खयर : खयो, हिखयो

खुर्सानी : मल्टा (मल्टा)

जाइपत्री : जितरस

जाईफल : जिफो (जिपवल) जिफोल  
जीफो (जितफोल)

जीरा : जी (जीई)

कालो- : हाकुजी, हजी

जिम्बु : भिकूचा

जेठीमधु : इस्तमि

ज्वानो : इमू (इमुलि)

दालचिनी : लवस्वाचा

धनिया : गोसगं, गोस्वां

नरिवल : न्यूक्या (नेक्याः)

पान : स्वाः

पिपला : पिपी

फट्किरी : पाऊँचि

फिलुंगे : तगोहाम्वः

बंशलोचन : पंपू

बदाम : बरां, बदां (बदाम)

मधिसे- : मस्यारिबरां

मर्चा : मनापु

रक्सीको- : किमना (चामलको)  
छोमना (गहुँको)

मरोच : मले

मसला : मसला

मेथी : मी (मिई)

-फान्नु : चिकेने मी ह्याये

लशुन : लाभा

लवाड : लवं

शुठो : सुं, सुंपालु (सुठो)

सुपारी : स्वय्

सोंप : सोबसः

हलेदो : हलू (बेसार)

हिड : हीं



# जीव जगत्

- \* कीरा-फटेंग्रा
- चराचुरुंगी
- \* जनावर
- \* शरीरका अवयव र अवस्था
- \* रोग-व्याधी



## कीरा-फटेंग्रा

अरींगाल : कोँचाहाः  
 अरीमठे : गुईमाकी  
 उडूस : बँय्  
 उर्पियाँ : कुसि  
 कनसुत्लो : ल्लय्बि (ल्ले बी)  
 कमलकोटी : खापीँचा  
 काघेकीरा : कोकी  
 किर्नो : प्यासि  
 कीरो : की (किल)  
 गडेउँला : दम्बि  
 गोबरकीरा : गँडाकी  
 घुन : किसीकी  
 चम्जम्नो : चाक्लासि  
 चिप्लेकिरा : खासाः  
 चील्सा : बाकितुँ  
 छेपारो : ह्यालिकाय्चा  
 जुको : प्या, सुलुप्या  
 जुगा : किमि (कृमि)  
 जुम्नो : सि  
 जूनकिरी : पुल्पुल्की, पुलुपुलुकेरा

फुतिफुतिगेरा  
 ऊयाउँकिरी : सिह्लाज्याकी (असारे  
 कीरा)  
 फिंगा : भुजीँ  
 कुकुर- : खिचाभुजीँ  
 ठूलो- : अशोक भुजिँ, वाउँ  
 भुजिँ  
 कुसिल्कीरा : छाःकी (छाःकील)  
 टुंरीकीरा : पाहाँकी  
 ठेकीच्याउ : सँपयोचा  
 धमिरो : कुमिचा  
 धुल्याहा : सिँकी  
 पानीकीरा : भयानीँचाकी  
 पोउसा : सेँचा  
 पुतली : लापाचा  
 फटेंग्रा : बुईँचा, भयानिँचा  
 बारूलो : हा  
 बिच्छी : बिई (बीई), बिच्छे  
 बिरालेकीरा : त्वाति  
 भमरो : भंबल, भमल, भंबः

भुमुना : चलः चलख, भःपति,  
 (भारमा हुने)  
 भ्यागुतो : पाहा, ब्यां  
 सानो- : ब्यांचा  
 माउकीरा : नकली  
 माउसुली : माय्बिलिचा, च्वहिलुचा  
 माकुरो : माकचा  
 माछा : न्या  
 -को कत्ला : बिखू  
 माहुरी : कस्तिहा  
 रेशमकीरा : रेशमकी

लाटिकीरा : कुटेनिचा  
 लाभ्रोकीरा : प्याथःकी  
 लाम्खुट्टे : पति (मच्छर)  
 लिखा : ससि  
 शंखकीरा : संखूचा  
 सर्प : ताहाः, बि, नां काय् मत्योह्वा  
 -को काँचुली : बिखू, ताहाःलँ  
 साँग्लो : बिलि  
 सिपी : न्याति  
 सुल्सुले : मिमीचा

## चरा-चुरुंगी

कठकोर : खटांमुगः ङंगः (खटांमु-  
 गलङंगल)  
 क-याडकुण्ड : कोलंखा  
 कलचौंडा : माखे  
 कालिज : थायखा  
 कुखुरा : गोंगल, गोंगः  
 कुखुरी : माखा, खा  
 कोरली पोथी : मीखुँचा  
 कोयली : कोकाचा  
 खजुरो : है

चखेवा : चौक्वा, चौक्वाट, चौक्वाः  
 चमेरो : चिकंलापा  
 चरा : ङंगल, ङंगः  
 -को पखेटा : पपू (पपुलि)  
 -को फुल : खे (खेय्)  
 -को प्वाँख : पा (पपू)  
 चल्ला : खाचा  
 जुरेली : मैतुल (मैतुलि, मय्तुलचा)  
 (मैतुलिचा)  
 ढकुर : सुकुभत्तु

तित्रा : तितल, तितः  
 धोबिनी : देहेंचा  
 परेवा : बखुं  
 फिष्टा : ह्याय्कं चखुं चा  
 बकुला : बोह  
 बट्टाई : स्वाय्कंगल, स्वाय्मोचा  
 (बट्टै) स्वाय्कंगः  
 बाज : बाय्चा  
 बौडाई : शतांचा  
 भंगेरा : चखुं चा  
 भद्रै : भट्टु  
 मुजुर : ह्याय्खा (मयूर)  
 मैना : हाकुभट्टु, गुंकैमि  
 रजहांस : बःहैय् (बौहैय्)

लाटोकोसेरो : भुल्ला, त्रिकांकंगल  
 (उल्लू)  
 लुइचे : गुंखा  
 लौकाट : चिखा (कुखुरा)  
 शारुडः : कैमिचा  
 शुभीचरा : शुपिकंगल  
 सारस : सलांत्याकंगल  
 सुघा : वाउंभत्तु  
 हांस : हैय् (हंस)  
 भाले- : बाहैय्  
 पोथी- : माहैय्  
 पानी- : लःहैय्  
 -को बच्चा : हैय्चा  
 हुचोल : हुंठंगल

## जनावर

अर्ना : बंमेस  
 उँठ : उँठ  
 कुक्कुर : खिचा  
 खच्चर : खच्चर सल  
 खरायो : खराःचा  
 गधा : पोंगाचा  
 गाई : सा

चौरी- : च्वामोसा  
 -को खुर : खोः  
 गहुँत : साच्च  
 गोबरु : सौ (सउ)  
 गोरु : वासा (बयल)  
 गोहा : गोंज (ग्राह)  
 घोडा : सल

-को बच्चा : सलचा  
 -को टाप : सलखो:  
 घोडी : मासल  
 चितुवा : तिंधुं, चिताधुं  
 चौपाया : प्यपांचूपि  
 छाउरो : खिचाचा  
 छावा : किसिचा (हात्तीको बच्चा)  
 छुचुन्द्रो : तिछूँ  
 जरायो : तेरु  
 डेडु : भुतिमाकल, भुतिमाक:  
 दुम्सी : चुसा  
 न्याउरीमुसा : नवौचा  
 पाठो : फैचा, दुगुचा  
 पाडो : मेचा (भैसौको)  
 पुच्छर : ह्लिपं (ह्लिपन), ह्लिपोत  
 फयाजरो : फयाकधौं  
 बंदेल : गुंफा  
 बनढाडे : गुंभउ (गुंभौ)  
 बनमान्छे : बंमनु  
 बाँदर : माकल, माक:  
 बाख्रा : चोले (चोलय्)  
 बाघ : धुं

बाच्छो : साचा  
 बिरालो : भउ (भति)  
 भेडा : फे  
 भेडी : माफे  
 भैंसी : मामेस, मामे:  
 मलसाँप्रो : क्वात्रचा  
 मुसा : छूँ, घो छूँ  
 दुमुरे- : माछूँ  
 रांगो : थुमेस  
 -को सिङ : नेकू (नेकुलि)  
 न्यकू  
 लोखर्को : बोछूँ  
 श्याल : धौं  
 साँडे : दोहँ, थुसा  
 -को जुरो : मा:द्योचा  
 सिंह : सिघ  
 सुंगुर : फा  
 हरिण : चल्ला (मृग)  
 हात्ती : किसि  
 -को सुंड : सोँ (सोँथ)  
 हुंडार : गुँखिचा

## शरीरका अवयव र अवस्था

अधबैसे : बाज्योबोह

अनुहार : ख्वाल, स्वा:पा:

रुञ्चे- : खोबिलुस्वा:

हँसिलो- : ह्लिनास्वा: न्ह्यू-  
स्वा:

क्रोधी- : तम्बोस्वा:

आंखा : मिखा

सानो- : सिकुमिखा

आंसु : ख्ववि (खोवि)

आड : ह्य

-काम्नु : ह्य खाये

-तान्नु : ह्य दुप्येने, ह्यधुँप्येने

आन्द्राभुंडी : दुलापिला

आन्द्रो : अँत (अँट), आतापति

ओठ : म्हुतुसि

ओँलो : पर्चि (पचिन)

चोर- : च्वलापर्चि

माहिली- : दश्वपर्चि

साहिली- : अंगूपर्चि(अंगुपति)

कान्छी- : सिका, सिकापर्चि

बुढी- : ह्याला, ह्यालापर्चि

-को काप : पर्चिकापि

ऊन : तँय् (तँच)

-को डोरी : तँय्खिपत

कठालो : ग:तां (गलतान)

कपाल : सँ

-कोभुँ : सँ छेने

कमर : जँ, ह्लि

-को जोनी : ह्लिजँ (ह्लिजन)

करड : बपि

-को हाड : बपिक्वँय्

क्लचौंडो : दुरुपिपी (थून)

काँध : बोहल

-को जोनी : बोह: साहाल

काख : मू (मुल)

-मा बस्नु : मुलय् (मुलस)  
च्वने

कान : ह्याय्पं, ह्लय्पं (ह्लय्पन),  
ह्लय्पंपा

-को प्वाल : न्हाय्पंप्वाल

-को रौं : ह्यपसँ  
 -को लोती : ह्यापफोः,  
 ह्यपंज्वाल  
 -निमोठ्नु : न्हायपं नीके  
 -छेइनु : न्हायपंवाः खने  
 कानेगुजी : न्हायपंपुई (न्हायपंमुजि)  
 किल्किले : चम्ये (चम्यच)  
 कुकुचो : ग्वालि  
 -कुट्नु : ग्वालि तज्याये  
 कुहिनो : चुल्या  
 खकार : खैच  
 -को टिका : खैपाय् (खैपा-  
 तल)  
 खप्पर : कपाल, कवलि, कवतल,  
 (कोटल)  
 -को हाड : कपाः कवैय्,  
 कवटल  
 खील : कँथ  
 खुट्टो : तुति (गोडा)  
 नर्धन : गःपः, गलपत, गलपोत,  
 (घिचो)  
 गर्भाशय : मचाछे  
 गाँड : गलत  
 गाला : न्यताल, न्यता  
 -को टुप्पो : न्यताः च्वका  
 गिदी : न्हेपु (मथिनल)

गोलोगाँठो : गुथ, गुलिचा (गौचा)  
 घाँटी : गल  
 घुँडा : पुलि  
 -को हाड : पुलिक्वैय्  
 -को जोर्नी : पुलिसाहा  
 चाँया : त्वँ (त्वन), तो  
 चिप्रो : प्यावल (आँखाको) पिचः  
 चुल्लो : सपः  
 छाती : नुगःपा (नुगलपा)  
 छाला : छ्यंगू (छ्यंगुलि), सिउ  
 हाड- : सिउक्वे (सिउक्वैच)  
 जाँघ : खंपा  
 जालो : पिलि (मासुको)  
 जिभ्रो : मे (म्ये)  
 जुंगा : ग्वाय् (ग्वाच)  
 जुरो : सँपो  
 ऊस : चिमिसँ (आडको रौं)  
 टाउको : छ्यँ : (छ्यन)  
 -को हाड : छ्यँःक्वे  
 टुपी : आँसा, अडसँ (शिखा)  
 डकार : टकाः  
 -आउनु : टकाः बये  
 तालु : ठक्व (ठको)  
 तिघ्रो : खम्पा (खनपा)  
 थुतुनो : नु (न्व), त्वाथ  
 थूक : ई (इल)

थून : दुरुनाल  
 दांत : वा  
 दूधे- : दुरुवा  
 दाहो : थंवा  
 -किट्नु : वा न्हेये  
 दाहो : चाकः ग्वाय्  
 दुब्लो : गंसि  
 धमनी : हिन्हू (रातो नसा)  
 नड : लुसि  
 -को कुना : पोता (पोटा),  
 लुसिपोता  
 नपुंसक : खोजा, मैबाबु  
 नलीहाड : त्वानाल (नलीखुट्टा)  
 नसा : हित्त, हिन्हू (कालो नसा)  
 नाइटो : तेपुचा (नाभि)  
 नाक : न्हाय् (न्हास)  
 नाथे : न्हाय्सँ (नाक भित्रको रौं)  
 नाश्रो : न्हासि  
 नितम्ब : प्यंपा  
 परेला : मिखाफुसँ, मिखाचिमिसँ,  
 मिमिचासँ  
 पलेटो : मुलपति  
 -कस्तु : मुलपति थ्याये  
 पाइला : पलाः  
 -सानुं : पलाःछिये  
 -थाम्नु (अड्नु) : पलाःदिये

पाकस्थली : सःपूमिह्वा  
 पाखुरो : लपा (लप्पा, लपुति)  
 (लप्पुति), चुल्याचव  
 (कुहितोदेखि माथिको भाग)  
 पाठेघर : मचाछेँ (गर्भाशय)  
 पिठ्यू : म्हगल, म्हगः पाता (पीठ),  
 जःफा (जलफात) जन्हुफात  
 (जलधुफात)  
 पिडौला : पिलावव  
 पित्त : खायुपोल, खायुपोचा (थैली)  
 पुट्टा : छुकल, छुकाप्वं, छुकःक्वेँ  
 (टुइँके हाड)  
 पुड्को : बागल, बागःचा  
 पेट : प्वाथ  
 तल्लो- : चय्प्वाथ  
 पैतला : पालितल  
 -को दाग (चिह्न) : पालि-  
 ख्वाय्, (पदचिन्ह)  
 फियो : अःपि (अल्पि, अल्पि, अँपि)  
 फुके : च्वापोल, च्वापोचा (पिसा-  
 बको थैली)  
 फोक्सो : स्वँ (सोँ)  
 बंगारो : बाकु, भुज्यालि  
 बुद्धि- : जांवा  
 बहिरो : ख्वाय्, खुस,  
 बहिरी (आइमाई) : खुसि (खुसिन)

बहुला : वे (वेय्)  
 बहुलाही : उई (उयिँ)  
 बेर्नी : भाता, भाटा (गुदद्वारबाट  
 निस्कने)  
 बोसो : दा:  
 -को ढिक्को : दा:पाँय् (दा:  
 पाँच)  
 भुंडी : भुदि, भोरि  
 -बढनु (ठूलो हुनु) : भोरि खाये  
 भृकुटी : नातिका (न्हातिका)  
 मयल : खिति  
 मामु : ला  
 मिगौला : जँलास्यँ  
 मुख : म्हतु, त्वा:  
 मुटु : नुगल, नुग:स्यँ, नुग:चव  
 (नुग:धु)  
 मूत : चवक  
 मूत्राशय : च्वापोचा

रगत : हि  
 रजस्वला : बाह्राय्, थीमजिउ  
 रोमकूप : चिमिसँ प्वाल  
 शरीर : म्हँ  
 साल : पि  
 -ऊर्नु : पि क्वाँहा वये  
 सिंगान : न्हि  
 स्तन : दुरुपोल  
 -को मन्टो : दुरुपिपीचा  
 स्नायु : सँय्प्वाँय् (नसो)  
 स्यँदो : सिंचु  
 हत्केला : दुला, पारहात (पालाहात)  
 हाड : क्वे (क्वँच)  
 कलिलो- : मुरुमुरुक्वे  
 हात : लहात, लहाहात  
 ह्याकुलो : लहुसु  
 -को हाड : लहुसुक्वँय्

## रोगव्याधि

आउँ : हिखि

—पर्नु : हिखिफाये मालिगु

औषधि : वासल, वासः

—लाउनु : वासः पाके, वासः  
पाय्

—निल्नु : वासः घुत्के, वासः  
नुने

—ले हितगर्नु : वासः ग्यये

—ले हित गरेन : वासः मग्यल

उचेरा : खोर्वासिं, खोर्वासिं

—जानु : खोर्वासिं चोतुले,  
खोर्वासिं चोतुले

खटिरा : कै

बागे— : मसांकै (मशांकै)

जाबे— : भोकै

जनै— : जौनाकै

अंधो— : उकै

—निस्कनु : कै पिचाये

पसीना उछ्रेको— : चःतिकै

जरौ उछ्रेको— : कोकै

खत : कैखू

खिल : कह्ल, पुंगठ

—पल्टिनु : कह्ल (पुंगठ) जुये

गलफले : हलःचा

गलेनी : खिचाखो

—फाट्नु : खिचाखो वये

गाँड : गलः

—आउनु : गलः वये

गानो : फय्कूग्वारा

घाउ : घाल, घाः

चुर्ना : फुतकी

—पर्नु : फुतकी दाये

छारैरोग : तिल्वे

छिंका : हाँछिकाः

—आउनु : हाँछिकाः वये

जुगा : किमि

—पर्नु : किमि दाये

फर्को : हीमी

—मानु : हीमी चाये

फसंग : भसकू

-तसिनु : भसवके जुये  
 फाडावान्ता : ल्हकफाक  
 -हुनु : ल्हकफाक जुये  
 ठेउला : खिचाकै  
 ठेला : खोँ  
 -बस्नु : खोँ थाये  
 डंडीफोर : स्योकै  
 दाद : सिह्नायकै  
 दादुरा : भुसाकै  
 पखाला : खिह्नायगु  
 -चलनु (लागनु) : खिह्नाय  
 पच्छेघात : आचाँकालि  
 -हुनु : आचाँकालि गाये  
 पीलो : यःपुकै  
 पेट : प्वाथ, प्वाः  
 -डुखनु : प्वाः स्याये  
 -कराउनु : प्वा इयाये  
 -पोलनु : प्वाः हीये  
 फुलो : मिखाखू  
 -पर्नु : मिखाखू थाये

फोका : फोँ  
 -उठनु : फोँगाये  
 वारुली : हिकु  
 -लागनु : हिकु वये  
 बालरोग : तचात्वे (केटाकेटी व्यथा)  
 बिफर : तःकै (माई)  
 बेथा : ल्वे (रोग)  
 -बह्दै आउनु : ल्वे जाया वये  
 -घट्दै छः ल्वो कोलाना वल  
 बेहोस : विस्ता, भाःपेमफैगु  
 -हुनु : विस्ता चाये, भाःपेमफैगु  
 मुर्छा : मुर्छ्या  
 -पर्नु : मुर्छ्या कये  
 मुसा : खय्  
 रिंगटा : इकु  
 -लागनु : इकुये  
 रुघा : सेखँ  
 -लागनु : सेखँ चाये  
 लुतो : चासुकै (चाशुकै), धोरी  
 शूल : फय्कू

# मानव समाज

- \* घर र त्यसको अंग
- \* घरायसी सामान
- \* औजार र बाजा  
लेख-पढका सामग्री
- \* वस्त्र-आभूषण
- \* खानेकुरा
- \* पेशा र जाति
- \* नाता-सम्बन्ध
- \* तिथिपर्व
- \* पूजापाठ



## घर र त्यसको अंग

अगेना : प्रगू  
 आगन : फः दभू  
 आग्लो : खगल, खगः  
 आरन : ज्यासल, ज्यासः (कार-  
 खाना)  
 इनार : तुं  
 ईट : अग्पा  
 तेलिया- : चिकंअग्पा  
 कंकड : चागल, चागः  
 कठबार : बैसि  
 कपटचारो : वाःता  
 कुना : ध्याको  
 कुवा : बुं गाल, बुं गाः  
 कोठा : कोथा  
 सुत्ने- : देने कोथा  
 पूजा- : द्यो कोथा, द्यो कू  
 पढ्ने- : ब्वने कोथा, ब्वने कू  
 -बार्नु : कोथा खुये  
 खुडकिलो : त्वाथल, त्वाथः (सिढी)  
 खोर : गल, गः

कुखुराको- : खागल, खागः  
 सुंगुरको- : फागल, फागः  
 गजूर : गजू (गजुलि)  
 गाउँ : गां (गाम)  
 गुंड : स्वैः  
 गोठ : गल, ग्वा, गः  
 गाई- : सागल, सागः  
 (गौशाला)  
 भेडी- : फैगल, फैगः  
 घर : छेँ  
 घोप्टे : तःखा  
 चिर्पट : चैला, सिंपौ  
 चुकुल : चुकू (चुकुल)  
 बाखे- : थांचुकू  
 चुह्लो : भुतू (भुद्र), भुतुलि  
 एकमुखे- : छ्वाः भुतू  
 -लिप्नु : भुतू थिले  
 चून : सख्वाः  
 चैत्य : चीबाहाल, चीबाः  
 चोक : (आगन), चुक

चोटा : च्वत  
 चौतारो : चोफले, फलचा  
 छाना : पौ (पलि)  
 परालको- : सुपौ  
 -को टुप्पो : पलिच्वका  
 छाप्रो : बलचा  
 छिडी : छ्यालि  
 छ्याकन ; छ्याकं (छ्याकन)  
 जेलखाना : खुंगल (भयालखाना),  
 खुंगः  
 फिंगटी : आर्यैपा  
 जयाल : भयाल, भयाः  
 आँखि- : तिकिभयाल,  
 तिकिभयाः  
 -को पर्दा : भयाः कापः  
 टुंडाल : तुनासिँ  
 टोल : त्वाल (ट्वाल), त्वाः  
 ठेला : लकांसि  
 डबुली : दबू (दबुलि)  
 डाँडी : दुराँसि  
 ढल : धल, धः  
 ढोका : ध्वाका, लुखा, लोखा  
 (घरको)  
 -पोत्नु : लुखा इले (इल्ये)  
 तखता : तसि  
 तगारो : पंगलः

तवेला : सलगः  
 तोरण : तोलं  
 थाम : थां (स्तम्भ)  
 दर्बार : लायकू, लायकुलि (राजकुल)  
 दलिन : धलि (धलिम), धलिन  
 कीला रहने- : कीगः धलिं  
 देवल : देगः (देवगल)  
 दैलो : खापा  
 -थुन (लाऊ) : खापा तु  
 -उघार (खोल) : खापो खँ  
 धर्मशाला : सतल, चपाः, सतः  
 निकास : बिकुं (बिकुन)  
 -को प्वाल : बिकुंप्वाल,  
 बिकुंप्वाः  
 नेपथ्य : आखाल  
 पर्खाल : पखाः (पतखाल)  
 पसल : पसल (दोकान), पसः  
 पाटी : फलिचा, फली, सतल, सतः  
 पाठशाला : ब्वनेकुलि (स्कूल),  
 ब्वनेकू  
 पुल : ता, तापू  
 फल्याक : सिपू  
 बलेसी : पाखाति  
 बाटो : लँ, लँपु  
 दो- : द्वाका < द्वाका  
 तेर्सो : लँ तप्यो

ओरालो- : लें पाःलू  
 उकालो- : लें थँथ्याः  
 बुडँगल : बैगल, बैगः  
 भण्डार : ढुकू (ढुकुति), ढुकुथि  
 भट्टी : अगल (इँट पोल्ने), सुलि<  
 सुलिन (पसल)  
 भरेड्ड : स्वाहाने  
 भई : बँ (जमीन)  
 -लिप्नु : बँ थिले  
 -बढानु : बँ पुये  
 मण्डप : मंडल, मंडः  
 मन्दिर : देगल (देवगल), देगः

माने : धमाहाद्वों  
 मुसी : मुसि  
 संघार : खलु  
 सडक : लें (बाटो)  
 साँगु : ता (पुल)  
 फटके- : कुथिकुथिता  
 सिन्को : सिन्का, खौका  
 सिन्ढी : तँ (तन), त्वाथल (खुट्कि-  
 लो), त्वाथः  
 सुर्की : अप्पाचुं, अप्पाचुन (इँटको  
 धुलो), अगःधुं  
 हात्तिसार : किसिगल, किसिगः

## घरायसी सामान

अगुल्टो : मिलापू  
 अचानो : ट्वाकल, ट्वाकः थ्यौका  
 फलामको- : ग्ये  
 आकाशबत्ती : मतकलः  
 आरी : बाटा  
 पित्तले- : लीबाटा  
 आल्मारी : गंचा  
 ऐना : ह्याय्कं (न्हैय्कन)

कचौरा : कयो, ख्वलचा, वाताचा  
 कसौंडी : जासि, कसौरी  
 कहतारो : भेगत, भेगः  
 दहीको- : धौभेगः  
 कुचो : तुकि  
 कोपरा : च्वथल  
 खरकंडा : जाथुइगुथल  
 खर्पन : खःमू, खमुलि

गात्री : घल, लःघः, लखघल  
(पानीको)

गात्रो : घःप

गुन्द्री : माला

गोल : ह्यं ग्वा (अंगार)

घुम : सयेंकुसा, सिह्लाज्याकुसा  
-ओदनु : सयेंकुसा (सिह्ला-  
ज्याकुसा) कुये

घेंटो : ग्वंप, गपच्च

सानो- : कुलींचा

घ्याम्पो : त्यप, को, लःतेप (पानी  
राख्ने)

चपरा : तकु

चम्चा : थुमिचा, सुमिचा (गोल  
परेको)

चर्खा : यों (यँत)

चाल्नो : शलींचा

चियादानी : खोति

चिराँख : चिलाख, मुस्वाः

चिलिम : चिलें

चुठुवा : बाटा

चुलो : भुत् (भुतुलि)

एकमुखे- : याकः भुत्, छप्वाः  
भुत्

छपनी : शूचा (चोयाले बनेको चाल्नी)

फाजरी : सलीचा, शलींचा (चाल्नो)

फारी : ताहाँप

फ्याम्टा : भुस्या

टोकरी : धकी (ढकी)

ठडौरो : दलू

डबका : कयेँ बाटा

डाडु : सुमि, सुमिन, सुमिचा  
(सानो) धवत (डूलो), धवः

डोको : द्रक, द्रकचा (डोक)

डोरी : खिपत, खिपः

डोली : दू (डूली), पनकी (पानकी)

ढिकी : कुति

तसला : तःलि, बयेंसि

ताप्के : द्वाल

ताल : कोयेँ

तालचा : ताः

तावा : द्वाल, द्वाः

थाँक्रो : थकू, गसी

थाल : भु, देमा

पूजाको- : पुजभूः (पुजाभल)

दाउरा : सिं, छुसिं

दाबिलो : चतं

दियो : पाल्चा, मत (बत्ती), सुकुन्दा

धागो : सुका

धुपाउरो : धुमनी

साङ्गले- : घुपांय मकल, मकः

नली : नःकथि

नाडलो : हासा  
 नाम्लो : मानूखि  
 पन्यू : कसुला, चतन  
 पानस : त्वा:देवा  
 पालकी : म्येना (मेना)  
 पिर्का : क्वपू (क्वपुल्ल)  
 पैनी : पोतासि  
 फीकदानी : खैथल, खैपात  
 बटुका : ख्वला, खोलचा (सानो)  
 बत्ती : मत  
 मैन- : सीमत, सीइता:  
 -बाल्नु : मत च्याके  
 बिर्को : पुसा  
 भिक्षापात्र : गुलपा:  
 भिगुट : भेगट, भेग:  
 मटेंप्रा : कडगुली

मियान : दाप  
 मुगल : लुसि  
 लोहटा : लुता  
 सन्दुस : सन्दू, सन्हूँ  
 सलाई : देसलाई (दियासलाई)  
 साँचो : ता:चा (तालचा)  
 सियो : मुलु  
 सुकुल : सुकू  
 सुराही : ताफं (तामाको), कुलि  
 (माटोको), गोपं (पानी राह्ले  
 माटोको)  
 सुल्फा : गजिचिलं  
 हन्डा : कसी  
 हाँडी : भाजं (भाजन)  
 हुक्का : होखा

## औजार र बाजा

अंकुस : बल्सि (बल्छि)  
 अंगुस्थान : लखू (लखू)  
 आड : लिधंसा  
 आसन : गद्दी  
 ईस्त्री : क्वा:वुसा, इस्ट्री

ओखल : ऊगः, ऊगल  
 औजार : ज्याभल, ज्याभः  
 कर्द : यँचा  
 काँड : बाला (बाण)  
 काँटो : नकीं

-ठोक्नु : नकीं ताये  
 कुटो : ववकी (ववकिल), ववक़िचा  
 खड्ग : चुपि  
 खन्ती : म्हूसः  
 खरेटो : च्वाफि (कुचो)  
 खल : लोहँ प्वाक  
 खलाँती : भा, भौ (भाथी)  
 खेलौना : न्हेवोसा (न्हेवःसा)  
 गज : गजकथि, दाकू  
 गुलेली : गुतां (गुतान)  
 गोली : गुलि (गुली)  
 घन : मुगल (मुग्रो), मुगः  
 घन्ट : गं, गंचा (सानो)  
 -बजाउनु : गं थाये  
 चंगा : भुतुमालि (भुतमालि)  
 चर्खा : यँ (यँन), यँट  
 चिम्टा : कापसा  
 छर्पा : म्हःगुलि  
 छिनो : कतां (कतान), टंका < टंकी  
 छुंगोकसी : कासावत लोहँत  
 (कसौटी)  
 छुरा : खोचा  
 छुरी : चुपि, छुरी  
 जाँतो : घट, घः  
 फटारो : भाथा, भाता  
 -हान्नु : भाथा (भाता) दाये

कीर : गसू (गसुलि)  
 मासु पोल्ने- : दुसू (डुइटा  
 कीर भएको)  
 ऊयाली : छुस्याल, छुस्याः, भुस्याः,  
 बभुचा  
 ठोक्रो : बालाढू  
 डिबडिबे : कान्तादबदब (डमरू)  
 ढोलक : धेमे  
 तराजु : ताल्जु, तलाजु (कांटा)  
 तुलो : उमू (उमुलि)  
 धुरा : झाःसिँ (रथको)  
 नहरनी : छलं (छलन) छलंचा(सानो)  
 पचुका : च्वंग  
 पासो : ख्वाँच, पाँय्  
 पिङ : हुस्लुं  
 -खेलनु : हुस्लुं पुये (चुये)  
 पेचकस : मातौल  
 पेन्चीस : छ्याली  
 फाली : फार, फालि  
 फिर्फरे : फय्गुलि  
 बन्चरो : पा  
 बन्दुक : तुप  
 बल्सी : बःसुँ < बःसुन, बल्सुन  
 बसीला : खुबु, खुतु (काठ ताछ्ने)  
 बहना : कुन्हाल, ववन्हासिँ  
 (कोन्हासिँ, कुन्हलसिँ)

बाजा : बाजं

मुखलेफुवने- : काहालँ, काहा:

-बजाउने : काहावोजा (मान्छे),

बाण : बला (बाला)

बीड : चु

खड्गको- : कोति

मुजरा : तिच्छु (बाजा)

मुसल : ल्हुसि

रामो : दाहँ (दाहन)

रालो : गँस्यो

रेत : वोः, वोहचा, वल (फलाम  
रेट्ने)

लट्टाई : लताँइ

लट्टी : कथि

तान लगाउने- : अंगूकथि

लहुरो : तुतां (लट्टी)

लोहडो : लोमा

वखल : उघः

सनासो : छलि

सहनाई : बेकोम्वाहालि

साँचो : थासा (छापने), ताःचा  
(खोल्ने)

सियो : मुलु

सिलौटो : लोहँमा

-को वच्चा : लोहँमा मचा

मुइरो : नतू

हँसिया : यीँ (यिँस), यीँचा  
(ईँचा)

हथौडी : मुगल (मुघो), मुगः

हातो : घः चुकू

हौदा : अमालिखत, आमालिखः

## लेख-पढका सामग्री

अखबार : छापाः, हलिपौ (दैनिक पत्र)  
 उखान : क्वाल, क्वाः  
 उत्तर : लिसल (जवाफ), लिसः  
 कथा : बाखं, बाखन (कहानी)  
 कलम : चवसा, लिखिँ, लेखाँ (लेखनी)  
 कविता : चिनाखँ  
 कागज : भोँ (भ्वोँत)  
 -बेनुँ : भोँ (भ्वोँ) भुने  
 -टाँस्नु : भोँतं (भ्वाँ) पेपुंके  
 किताब : सफू, सफूलि (पुस्तक)  
 किस्सा : तुक्का  
 खरी : सलां  
 चलचित्र : नवाःकिपा (सिनेमा)  
 चिट्ठी : पौ (पत्र)  
 चिह्ना : जातल (जन्मपत्रिका), जातः  
 डेस्क : चुक्चि  
 धसोँ : बोल (रेखा), धोः  
 तस्बीर : किपा

टाँस्ने (जुंड्याउने) - :  
 पोवाहाल

नाटक : प्याखं (प्याखन)  
 पत्रिका : पौ (पति)  
 मासिक- : लयूपौ  
 द्वै मासिक- : ऋतुपौ  
 साप्ताहिक- : वाःपौ  
 वार्षिक- : दँपौ  
 प्रश्न : न्ह्यसल (सवाल), न्ह्यसः  
 पाटी : गोरल (गोह्लल), ग्वरल,  
 गोरः  
 पाना : पौ (पृष्ठ)  
 पात्रो : नङ्मा  
 पेन्सिल : सिसाकलम  
 मसीदानी : मसिथल  
 रंगमंच : दबू (दबुलि)  
 रल : दाकू, दापू, दापुल (गज)  
 शब्द : खँगोल (पद), खँगोः  
 स्लेट : लोहँग्वरल, लोहँग्वरत,  
 लोहँग्वरः

## वस्त्र—आभूषण

आसी : ज्वाला ह्नाय्कं  
 ऐना : ह्नाय्कं  
 औठी : अंगू  
 कछाड : कांच, कय्ता  
 कठालो : गःतां  
 कनकन : प्युचा (केटाकेटीको)(बाजू)  
 चुल्या (ठूलोको)  
 कर्णफूल : दुंग्री  
 कुंडल : चौगडा  
 कोट : क्वांच  
 खलती : ह्निचा (गोजी)  
 खास्टो : गा (पछ्यौरा)  
 दोबरी- : दोंगा  
 -ओदनु : गां न्यये  
 खोल : पिवसा  
 गन्जी : प्वाकलं (बुनिराखेको)  
 गहना : तिसा  
 गाँजल : अजः  
 -लाउनु : अजः उले  
 गुन्द्री : माला

घुम्टो : गावल (घुंगुटो), किपः,  
 गावः  
 -हालनु : गावलं पुये  
 चेंदुवा : इलां  
 चश्मा : सुलचं  
 चादर : देलासा (तन्ना)  
 चुटुक : भयापु सांगा, पुर्चि सांगा  
 चुरा : चुल्या  
 चुलठो : सर्वत  
 -बादनु : सर्वत थुये  
 चोलो : लंपात, मिसालं  
 छत्र : पौकुसा, चौकुसा  
 छाता : कुसा  
 जनै : जजंका  
 जामा : लहंगा, गुजिलं  
 जुत्ता : लाकां (लाकाम)  
 -लाउनु : लाकां न्हाये  
 नालुको- : नालुलाकां  
 परालको- : सुलाकां  
 फपन : दूफांगा

टंक : टाँख

टीका : सिहल, सिंहः

-लाउनु : सिंहः तिये

टोपी : तपुलि (तुपलि), उद्धांतुपलि,

कार्चोपी- : कार्चोपि तपुलि

-लाउनु : तुपलि पुये

तकिया : फ्रंग, फ्रंगा (सिरानी)

तनो : पुतु

-बाँधनु : पुतु चिये

तन्ना : देलासा

थाँक्रो : थकू (थकुलि), गसि

थाङ्गनी : धेके

थैली : म्हेन्ना

बौरा : लं (लन)

-लाउनु : लं फिये

धागो : सच्चिका (सँचिका), (चुल्लो  
बान्ने), सुका (सुगा सिउने)

धोक्रो : म्हेँ

पञ्डी : फेट्टा, बेताली

पछ्यौरा : गा

-ओहनु : गाँ न्यय्

पटुका : जनि (जाँह्लि), जनी

(जनिख)

-बाँधनु : जनी चिये

पत्थर : थी (मूल्यवान)

पर्दा : धकिं (धकिन), धकीचा

पाउडर : नस्वाधू, फाहा

पाउजेब : पाउजु (गोडाको गहना)

पाखी : सांगा

पुवालो : भिम्पू (भीम्पू)

पोते : पू (पुल)

फरिया : पर्सि (पतासि), पटासि  
(साडी)

छोटको- : छीपटासि

-लाउनु : पर्सि सिये

फेटा : बेतालि

-बाँधनु : बेतालि चिये

बाहुला : लंचा, लंचवल (लंचोल)

बीजबंद : ताथो

बूट : बूटलाकां

माणिक : मानिक

मान्द्रो : पुलु

मुकुट : मुखः (श्रीपेच)

मुन्द्री : अउंचा

यारलिङ : मारवारिचाः

रुमाल : हुसा

मुख पुछ्ने- : रुवाःहुसा

आङ पुछ्ने- : हाहुसा

लबेदा : तपाःलं, भांतालं

लुगा : वसः (पोशाक)

-सिउनु : वसः सुये

-छेक्नु : बसः छिके, छिय्

-लाउनु : वसः पुने  
 -धुनु : वसः (हिजा) हिये  
 वछ्छान : लासा  
 -बिछ्छाउनु : लासा लाये  
 साबुन : साबुं (साबुन)  
 सिक्री : सिखल, सिखः  
 सिंगार : सह्याः (शृंगार)  
 -गर्नु : सह्याः याये

सिरक : सिलः, फांगा (भोदने)  
 सुकुल : सुक (सुकुल)  
 सुरवाल : सुरवाल, सुरवाः  
 ढोके - : तगो सुरवाः (पतलून)  
 -लाउनु : सुरवाः न्हाये  
 सेण्टी : मुगजी  
 हँसुली : गोसिँ (घाँटीमा लाउने),  
 सुता

## खानेकुरा

अचार : सनां  
 कुराउनी : खुवा, खावा  
 खाजा : दिक् (दिउँपोको खाना)  
 खाना : नसा (खानेकुरो)  
 खिचडी : बोजा  
 खुदो : खुरु  
 गणेशभोग : गोजामह्लि (रोटी)  
 गुँड : चाकु  
 गुन्द्रुक : गुन्द्रु  
 गोलफुकी : गोफुकी (भुजा)  
 घिउ : घ्यो, घ्यल

च्यूरीको- : पंध्यो  
 चमेना : तुच्चा  
 चामल : जाकि  
 उसिना- : फोर्कि जाकि  
 चिउरा (च्यूरा) : बजि  
 घैयाको- : वलाबजि  
 पातलो- : सालुबजि  
 जाँड : थोँ  
 फोल : ती (रस)  
 तर : पुथिँ (मक्खन)  
 तितउन : केँ

तिलौरी : साखसाला  
 तेल : चिकं (चिकन)  
 दही : धौ (धउ)  
 भादगाउँले- : जुजुधौ  
 दूध : दुरु  
 फाटेको- : खारपावंगु (फाता-  
 पुगु) दुरु  
 नून : चि  
 भोटे- : सयँ चि  
 परिकार : घासा (ब्यंजन)  
 पानी : लख, लः  
 इनारको- : तुंलः  
 कलधाराको- : हितिलः  
 पाउरोटी : ग्वारामरि  
 पाचक : पाचल, पाचः  
 पिठो : चुं  
 मुछिएको- : ह्यायातगु चुं  
 पेय : त्वँसा (पिउने कुरो)  
 बारा : बल, वः  
 बोसो : दाः  
 भात : जा  
 भोज : भोय्  
 भोजन : नसा  
 सबेरैको- : कौला (चमेना)  
 बिहानको- : ज्योनां  
 दिउँसोको- : दिक्क, बजि(खाजा)

बेलुकाको- : बेलि (ब्यालि)  
 ब्यालु  
 मक्खन : नौनीध्यो (नौनी)  
 महः कस्ति  
 माँड : नाती, मल, मः  
 मासु : ला  
 काँचो- : कचिला  
 सुकेको (सुकुटी)- : सुकुला  
 भुटुवा- : पुकाला  
 पोलेको- : छुयाला (छ्वैला)  
 भेडाको- : फैला  
 मृगको- : चलाया ला  
 सुंगुरको- फाया ला  
 गाईको- : साया ला  
 राँगाको- : मेला  
 मिठाई : मरि (मह्लि)  
 मिश्री : नवाः  
 मुरब्बा : मरुवा  
 रक्सी : अय्लाः  
 रोटी : मरि (मह्लि)  
 गहुँको- : छुचुं मरि  
 लेदो : कत, कः  
 ब्यंजन : वासा, क्वाः (रसदार)  
 सक्खर : साखल (चिनी) चाकु  
 (गुंड), साखः

सितन : घासा

मिसमास (मिसिएको)- :

क्वाघासा

सिन्की : पर्लि

सिर्का : ह्याउँ थ्वै (रातो जाँड)

सुरुवा : लाया ती

हलुवा : मनभोग

## पेशा र जाति

भाचार्य : भाचाल, भाचा:

आढतिया : पैंयेकालिबन्जा

कर्माचार्य : भाचा:जु, तिजु

कमारो : च्यल (दास), च्य:

कसाई : नाय्

कामी : नक:मि (कौ)

कालिगढ : क:मि (करमि)

कुसले : जोगि

कुह्याले : कुह्या:

खेतिवाल : ज्यापू (किसान)

गाइने : गायं

गाउँले : गामां:

गोठालो : जवा: (भवा:)

भेडा- : फैजवा: (फैभवा:)

गाई- : साजवा: (साभवा:)

गुरुङ : फै

ग्वाला : सापू

ग्वालिनी : सापुनी

घरपति : छैथुवा:

घाँसी : घाँय्लइह्य

चाकर : छुलवर, च्यो

चाकर्नी : भ्वातीं (नोकर्नी)

चित्रकार : पूं, चिक:

चोर : खुं

छेत्री : खय् (खस्)

जमिन्दार : त:सीं (तलसीं)

बाँचकी : छ्यांजे

जुलाहा : थाज्याथाइह्य

जोकर : ख्याल: (विदूषक)

ज्योतिषी : जोशी

ठेकेदार : सौदाबीह्य

डकर्मा : दँक:मि

ढोके : लुखापिवा:

तमोट : तव:, तमो: (ताम्रकार)

तलसिङ्ग : तःसि  
 तामाङ्ग : संय् (भोटे)  
 तेन्नी : साय्मि (साल्मी), तूस्याल,  
 तूस्याः  
 दन्तवैद्य : वाकःमि  
 दाता : कजि  
 दिक्षागुरु : देखाबीह्म, गुरु  
 धोबी : धोब्या (धुब्या)  
 नाउ : नौ (हजाम)  
 नेवार : नेवाल, नेवाः  
 नौकर : वोगुज्यायाइह्म (चाकर)  
 नृत्यकार : प्याखंम्वल, प्वाखंमोल,  
 प्याखंम्वः  
 पसले : पसल्या (दूकानदार)  
 किताब- : सफू पसल्या  
 पाले : पिवाः (पहरादार)  
 पुजारी : छोपाःलाः  
 पुरोहित : पुह्नीवाञ्जु  
 पोडे : पोः, द्योला  
 पोडेनी : पोरीं  
 प्रवन्धक : मूबन्जाः  
 फेरीघाला : छकुबन्जाः  
 बज्राचार्य : गुभाञ्जु  
 बाँडा : बरेञ्जु  
 बाहुन : ब्रम्हू (ब्राह्मण)  
 बेष्मले : बन्जार (विक्रेता), बन्जाः

भण्डारी : भरी  
 भान्छे : जाथु सुवाः  
 भिखारी : फोगीं (माणे)  
 मगर : मगः  
 मजदूर : ज्यामी (कुल्ली)  
 महाजन : साहू, साहू  
 माळी : नांजनाः  
 मालिक : थुवाः  
 माली : गथु  
 मुसलमान : मुस्मां (मुस्मान)  
 मोही : ह्यय्, म्हे  
 रंजितकार : छिपा  
 राजा : जुञ्जु  
 लेखक : च्वमि  
 वस्ताज : मेहालिह्म, गाथें  
 संरक्षक : हामां, कजी (अभिभावक)  
 सईस : सलच्च्यो  
 सवार : दोरंगा, गैह्म  
 सार्की : साःखि (चमार)  
 सिकर्मी : सिंकःमि  
 सिपाही : ल्वामि  
 सुँडेनी : दिरीग्रजि, अजिचा  
 सुचिकार : सुइकाः  
 सुनार : लुंकःमि  
 हलकारा : चिद्वी बीहइह्म  
 हलुवाई : मरिंकःमि (राजकर्णिकार)

## नाता सम्बन्ध

आमा : मां (माम)

ठूली- : तःमां (तह्लिमां)

माहिलौ- : दातिमां

कान्छी- : चिरिमां

सौतेनी- : चिरिमां, चमां

आमाजु : ताहाभत, तताभत

आमाबाबु : मांबौं

आफन्त : थःथिति

काका : कका, चिरिब्वा

काकी : मुमाजु, काकि

कान्छो : कोकालि (क्वकालि)

खनाती : कुईं

गृहणी : नकीं (घरकी माउ)

छोरी : म्हाय्

इटकेली- : लाखापु

छोरो : काय्, पुता (पुत्र)

इटकेलो- : लाखापु

जनाती : उईं

जारपुत्र : देकय्पुता

जेठाजु : दराभत

जेठान : ससःदाजु

जेठानी : ससःतता

जेठीसासु : तताजु

जेठो : थकालि

ज्वांइ : जिलाजं, जिचाभाजु

दम्पति : निह्वातिपू, तिपू (निह्वाति-  
पुलि)

दाइ : दा, दाजु

दिदी : ता, तता

देउरानी-जेठानी : पिंलि (पिंहिलि)  
पिंलिमाय्लि  
(पिंहिलिमाय्लि)

देवर : किजाभत (लोग्नेको भाइ)  
दराभत, दाजुभत (लोग्नेको  
दाजु)

धर्मपिता : धर्मबौं

धर्मपुत्र : थ्याकामचा (पोष्य पुत्र)

धाई : दुरुमां, धाईमां (धाई आमा)  
तुतुमां

नन्द : ब्येहेभत

नातादार : थःथिति, फुकी, फुकिज

टाढाको- : बाफुकी

नाती : छय्, छय्मचा

पनाती : छ्वी (छुइ) छुइमचा

परिवार : जलखमक (जहान)

पाहुना : पाहाँ, पाहान (भ्रतिथि)

फुफाजु : जिचापाजु

फुफू : निनि

बज्यै : भ्रजि,

ज्यूज्यू- : तापाभ्रजि

बराजु : तापाबाज्या

बहिनी : केहेँ (क्येँहे)

बाजे : भ्राजा, बाज्या

बाबु : भ्रबु, बबु, बा, ब्वा

फ्टकेलो- : ब्वाःजु

माहिलो- : दाति ब्वा

ब्रुहारी : भ्रमचा, भौ, भलि (बहू)

भलिचा, भलिचामय्जु

भ्रतिजा : काय्चा

भ्रतिजी : भ्रह्याय्चा

भाइ : किजा

दाजु- : दाजुकिजा

भाउजु : तताःजु, पीभत, पिलभत

(भाउज्यू)

भ्रानिज : भ्रिचा

भ्रान्जा : भ्रिनामचा

भ्रान्जी : भ्रिन्चा मय्जु

माइज्यू : मलेजू (मलजू)

मामा : पाजु

माहिलो : दातिम्ह

मित : त्वाय्, त्वाय्जु (मित्र)

-छोरा : त्वाय्काय्

-बाबु : त्वाय्ब्वा

मितिनी : त्वाय्भत

लोग्ने : भाःत (भ्रालत), पुसामि

ससुरा : बाःजु, ससःभ्रबु, ससःब्वा

साथी : पासा

साला : ससःकिजा

साली : ससःकेहेँ, ससःतता

(स्वास्नीको दिदी)

सासु : ससःमां

सौता : लिथु (कान्छी), न्हेथु (जेठी)

स्वास्नी : कलात, कलाः

हकवाला : नालिम्ह (उत्तराधिकारी

दहँ काइम्ह

## तिथिपर्व

अधिकमास : अनाला (मलमास)

अहोरात्र : वःलात, वःला

एक- : वःलाःछि

आइतवार : आरिवाल, आरिवाः

आश्विन : कौला (कउला) (महिना)

-पुर्णिमा : कर्तिपुह्नी

आषाढ : दिल्ली (दितला)

-शुक्ल : दिल्लीश्व

-कृष्ण : दिल्लीगा

औंसी : आमार्ई (अमावास्या)

कार्तिक : कछला (महिना)

-कृष्ण : कछलागाः

-शुक्ल : कछलाश्व (पक्ष)

-पुर्णिमा (पूर्णे) : सकिमह्ना  
पुह्नी)

कुमारषष्ठी : सिठिनख (ज्येष्ठ कृष्णा  
षष्ठी)

कोजाग्रत : सिगःयाः

कृष्णपक्ष : गाः, खिमला (खिउँला)

वैशाख- : बछलागाः

खड्गजात्रा : पायाः (टीका) चालं

असन- : असं चालं

गणेशचौथी : चथा (भाद्र शुक्ल  
चौथी), चथाल

गते : दि (दिन)

गाइजात्रा : सापारु

गोवर्धनपूजा : म्हपुजा, (आत्मपूजा)

ग्रीष्म : ताल्ला (ऋतु)

चतुर्दशी : चःहे (चःहे)

मातातीर्थ- : मातातीचःहे  
(वैशाख)

ज्येष्ठ कृष्ण- : सिठिचःहे

आषाढ कृष्ण- : दिल्लीचःहे

घन्टाकर्ण (श्रावण कृष्ण)- :  
गठांमुगः चःहे

भाद्र कृष्ण- : पन्चदान चःहे

आश्विन कृष्ण- : नःलासने  
चःहे

नरक (कार्तिक कृष्ण)- :

स्वन्ति चःहे (कुकुर पूजा)

शतबीजारोपण (मार्गशीर्ष  
 कृष्ण) - : बालाचःहे  
 पौष कृष्ण - : उखु चःहे  
 शिवरात्री (माघ कृष्ण) - :  
 शिलाचःहे  
 फाल्गुण कृष्ण - : लैचःहे  
 पिशाच (चैत्र कृष्ण) - : पाशा  
 चःहे  
 चाडबाड : नखःचखः  
 चैत्र : चउला, चङ्गुला (महिना)  
 -शुक्ल : चउलाश्व (पक्ष)  
 चौथी : चौथी  
 -को चन्द्रमा : चथाः देव  
 जेठ (ज्येष्ठ) : तछला (महिना)  
 -शुक्ल : तछलाश्व (पक्ष)  
 तिहार : सुन्ति < स्वन्दुति,  
 स्वन्दुतिथि  
 दशैं : मोहनी  
 -अष्टमी : कूछिभ्वय  
 -नवमी : स्याकोट्याको  
 -टीका (दशमी) : चालं  
 दिन : ह्लि  
 पक्ष : वाःछि (अर्धमास)  
 कृष्ण - : गाः, खिउँला (खिमला)  
 शुक्ल - : श्व, तिमला  
 परेवा : पारु (तिथि)

प्रहर : पहल  
 तीन - : स्वंपहल  
 पुर्णिमा : पुत्ती  
 वैशाख - : स्वांयाःपुत्ती (बुद्ध-  
 जयन्ती)  
 ज्येष्ठ - : ज्यापुत्ती  
 आषाढ - : दिल्लापुत्ती (गुरु-  
 पूजा)  
 श्रावण - : ब्यांजानकेगु पुत्ती  
 (रत्नावंधन)  
 भाद्र - : यँड्याःपुत्ती (इन्द्रबह-  
 स्नान)  
 आश्विन - : सीगःपुत्ती  
 कार्तिक - : सकिमना पुत्ती  
 मार्ग - : योमरिपुत्ती  
 पौष - : मिलापुत्ती (स्वस्थानी  
 ब्रतारम्भ)  
 माघ - : सिपुत्ती (स्वस्थानी  
 ब्रत समाप्ति)  
 फाल्गुण - : होलिपुत्ती (चीर-  
 दाह)  
 चैत्र - : रहुतिपुत्ती  
 पूजा : पुजा  
 गोवर्धन - : ह्यपुजा (आत्मपूजा)  
 भाइ - : किजापुजा  
 पौष : प्वम्ला, पोहेला (महिना)

-कृष्ण : पोहेलागाः (पत्त)  
 -शुक्ल : पोहेलाध्व (पत्त)  
 फाल्गुण : चिल्ला (महिना)  
 -शुक्ल : चिल्लाध्व  
 बिहान : सुथ  
 बेलुका : बहैनि  
 भाद्र : यंला, यंनला (महिना)  
 -शुक्ल : यंलाध्व  
 मसान्त : वंकुलि (वंकुरि)  
 महिना : ला  
 माघ : सिल्ला, सेला (महिना)  
 मार्गशीर्ष : थिला (महिना)  
 -शुक्ल : थिलाध्व  
 मास : ला  
 अधिक- : अनाला  
 रात : चा  
 वसन्त : न्ह्याइपुला (ऋतु)

वार : वाल, वाः  
 आइत- : आरिवाल  
 बुध- : बुधवाल  
 शनिश्चर- : शनिवाल, सन्ध-  
 वाल  
 वैशाख : बछला (महिना)  
 शतबीजारोपण : बालाउल्ले  
 शुक्लपक्ष : ध्व, तिमिला  
 वैशाख- : बछला ध्व  
 श्रावण : गुंला (महिना)  
 संक्रान्ति : संह्ल, वयंकुलि (वयंकुरि)  
 वैशाख- : खायू संह्ल  
 माघ- : ध्योचाकु संह्ल (शंख-  
 मूल स्नान)  
 सप्ताह : वाः (हप्ता)  
 साँफ : सँहाह  
 हिउँद : चिकुला (ऋतु)

## पूजापाठ

अक्षता : आखेल < आख्यल, कीगल <  
 कीगः कि, कीगः  
 आचमन : निस्ला, नसला  
 कलस : कलस  
 बत्ती- : मतकलः  
 केशरी : ह्यासुसिन्हल  
 चन्दनखोरी : सिन्हः मू (विगों  
 भएको) काय्भः  
 चवर : च्वामो  
 चाड : नखः, नखःचखः (चाडपर्व)  
 जनै : जोना, जजंका  
 जपमाला : जःमू  
 टीको : सिन्हल, सिन्हः  
 -लाउनु : सिन्हः तिये  
 -थाप्नु : सिन्हः फये  
 डमरु : दबदब  
 विष्टेपूजा : न्हिकं (दीक्षापूजा)  
 -गर्नु : न्हिकं वाये  
 देवता : द्यो (देव)  
 इष्ट- : दिगद्यो

कुल- : आगंधो  
 महा- : महाद्यो (महादेव)  
 धूप : धुपायं  
 सिन्के- : धुँ (धुउँ), सिन्काधुं  
 साल- : सिह्लाय्  
 गोकुल- : गंगू  
 जटामसी- : नस्वाः  
 धुलो- : धुपाय् चुं  
 पुजारी : द्योपाःलाः  
 पुराण : बाखं  
 -भन्नु : बाखं कने  
 -को प्रसाद खानु : बाखंपा  
 नये  
 पुरोहित : द्योभाजु, गुभाजु  
 पूजा : धलं  
 -लाउनु : धलं दने  
 -थाल : पुजाभः  
 -भांडा : तःमू  
 प्रसाद : बाखंपाः(नेवेद्य),सी (बलिको)  
 फलाहार : पालं (पालन)

-गर्नु : पालं याये  
ब्राह्मण : ब्रम्ह  
देव- : द्योब्रम्ह  
भाकल : फयाय्गु  
-गर्नु : फयाये  
भोज : भबय् (भोक)  
-भाग : भबय्ब्व (भोयेब्व)  
मन्दिर : देगल (देवल), देगः  
यजमान : जजमां(जजमान्), जय्मां

लावा : ताय्  
ब्रत : अपसं, अपसन (उपवास)  
-बस्तु : अपसं चवने  
सगुन : सगं  
सतबिउ : बाला  
-छर्नु : बालउ वने  
सिन्दुर : भुईसिन्हल, भोयूसिन्हल  
-चढाउनु : सिन्हः छाये  
सिन्त्रिक : हिकुसिन्हल, हिउंसिन्हः



# विविध

- \* नापतौल
- \* अंक
- संख्यानुसर्ग



## नापतौल

अंगुल : अंगुलि, अङ्गुलि (अंगुलभर)  
 असर्फी : लुंमोहल  
 आधा : बच्छि,  
 - दिन : बान्हि  
 -अंग : बाह्य  
 कुरुवा : कुले  
 एक- : कूछि (दुई माना)  
 कोस : कवय्  
 एक- : कवय्छि  
 चंदा : ल्लापं (ल्लापन)  
 चौथाई : जःछि (सवा), प्यव्वय् छव्व  
 -माना : चकंछि  
 छटाँक : ऐताछि (यय्ताछि)  
 जरीवाना : द्वपं (द्वपन), बं  
 डेढ : त्या (साढे)  
 -रुपियाँ : छतका (छरका)त्या  
 ढक : धः (तौलने साधन)  
 तौल : ग्यंसु  
 वाम : दां (दाम)  
 एक- : छरां

दुई- : निरां  
 तीन- : सोरां  
 चार- : प्यरां (एक पैसा)  
 छ- : खुरां (डेढ पैसा)  
 धानी : धानि, धानी  
 नोक्सान : द्यापं  
 पाउ : पौल (पाव)  
 पाथी : फौं, फौप (तेल भर्ने)  
 पैसा : ध्यवा (धेवा)  
 पौने . जःछिपाः, प्यव्वय् स्वव्व  
 -दुई रुपियाँ : जःछिपाः निरका  
 बित्ता : कवला (कोला)  
 आधा- : बाक्यला  
 एक- : छकोला  
 माना : बोकछि  
 आधा- : बाम्ना, पःछि  
 मोल : भाः, (भाउः), दां (दाम)  
 (मूल्य)  
 मोहर : मो (मोहल), मोहः  
 एक- : छमो

रुपियाँ : तका (टका) दां  
 खोटो- : खोँ दां. खों मोहः  
 लगत : धलक  
 -को कागज : धलःपति  
 सवा : जःछि (चौथाई)  
 -एक रुपियाँ : छतका (छरका)  
 जःछि  
 -एक आना : न्यागः  
 साढे : त्या (डेढ)  
 -एक आना : खुगः  
 सुक्का : सुका  
 एक- : छसुका

तीन- : सोसका  
 -घटी : जःछिपाः  
 सेर : कुँल (चार पाउ)  
 बुई- : त्यैःल  
 हात : कु (नाप)  
 एक- : कुछि (कुच्छि), चोला-  
 कुछि (कुहिनोदेखि  
 चोर औला सम्मको  
 नाप)  
 हिसाब : ल्याख, ल्याः  
 -हेर्नु : ल्याः स्वये

## अंक

१. एक : छ (छि)  
 २. दुई : नसि (डि)  
 ३. तीन : स्वै (सों)  
 ४. चार : पि (प्य)  
 ५. पाँच : न्या (डा)  
 ६. छ : खु  
 ७. सात : न्हय् (न्हस)  
 ८. आठ : च्या

९. नौ : गुँ, गु  
 १०. दश : भि (भि), सान्ह  
 ११. एघार : भिछि, संछि  
 १२. बाह्र : भितसि, संनछि, संनि  
 १३. तेह्र : भिस्वै, संस्वै  
 १४. चौध : भिपि, संपि  
 १५. पन्ध्र : भिन्धा (भिन्डा), संब्धा  
 (संढा)

१६. सोहः : भिखु, संखु  
 १७. सत्र : भिन्ह्य (भिन्हस),  
 संह्य (संहस)  
 १८. अठार : भिच्या, संच्या  
 १९. उन्नाइस : भिगु, संगु  
 २०. बीस : नी (डी), निये  
 २१. एक्काइस : नियेछि (डीछि)  
 २२. बाइस : नियेनसि (डीनसि),  
 निनि  
 २३. त्याइस : नियेस्व (डीस्व)  
 २४. चौबीस : नियेपि (डीपि)  
 २५. पच्चीस : नियेन्या (नियेडा)  
 डीन्या (डीडा)  
 २६. छब्बीस : नियेखु (डीखु)  
 २७. सत्ताइस : नियेन्ह्य (डीन्हस)  
 २८. अठ्ठाइस : नियेच्या (डीच्या)  
 २९. उनन्तीस : नियेगु (डीगु)  
 ३०. तीस : स्वी (सुये)  
 ३१. एकतीस : सुयेछि  
 ३२. बत्तीस : सुयेनसि, सुयेनि  
 ३३. तेत्तीस : सुयेस्व  
 ३४. चौतीस : सुयेपि  
 ३५. पैतीस : सुयेन्या (सुयेडा)  
 ३६. छत्तीस : सुयेखु  
 ३७. सैंतीस : सुयेन्ह्य (सुयेन्हस)  
 ३८. अठतीस : सुयेच्या

३९. उनन्चालीस : सुयेगु  
 ४०. चालीस : पी (पियि)  
 ४१. एकचालीस : पियिछि  
 ४२. बयालीस : पियिनसि, पियिनि  
 ४३. त्रितालीस : पियिस्व  
 ४४. च्वालीस : पियिपि  
 ४५. पैतालीस : पियिन्या (पियिडा)  
 ४६. छयालीस : पियिखु  
 ४७. सतचालीस : पियिन्ह्य  
 (पियिन्हस)  
 ४८. अठचालीस : पियिच्या  
 ४९. उनन्चास : पियिगु  
 ५०. पचास : डे (ड्य) डये  
 ५१. एकाउन्न : डेछि  
 ५२. बाउन्न : डेनसि, डेनि  
 ५३. त्रिपन्न : डेस्व  
 ५४. चवन्न : डेपि  
 ५५. पचपन्न : डेन्या (डेडा)  
 ५६. छपन्न : डेखु  
 ५७. सन्ताउन्न : डेह्य (डेहस)  
 ५८. अन्ठाउन्न : डेच्या  
 ५९. उनसट्टी : डेगु  
 ६०. साठी : स्वी (खुयि)  
 ६१. एकसट्टी : खुयिछि  
 ६२. बासट्टी : खुयिनसि, खुयिनि  
 ६३. त्रिसट्टी : खुयिस्व

६४. चौसठ्ठी : खुयिपि  
 ६५. पैंसठ्ठी : खुयिन्या (खुयिडा)  
 ६६. छंसठ्ठी : खुयिखु  
 ६७. सतसठ्ठी : खुयिह्लय् (खुयिह्लस)  
 ६८. अठसठ्ठी : खुयिच्या  
 ६९. उनहत्तर : खुयिगुं  
 ७०. सत्तरी : न्हे (ह्लये)  
 ७१. एकहत्तर : ह्लयेछि  
 ७२. बहत्तर : ह्लयेनसि, ह्लयेनि  
 ७३. त्रिहत्तर : ह्लयेस्वँ  
 ७४. चौहत्तर : ह्लयेपि  
 ७५. पचहत्तर : न्हयेन्या (न्हयेडा)  
 ७६. छयहत्तर : न्हयेखु  
 ७७. सतहत्तर : न्हयेन्हय् (न्हयेन्हस)  
 ७८. अठहत्तर : न्हयेच्या  
 ७९. उनासी : न्हयेगुं  
 ८०. अस्सी : चय् (चये)  
 ८१. एकासी : चयेछि  
 ८२. बयासी : चयेनसि, चयेनि  
 ८३. त्रियासी : चयेस्वँ  
 ८४. चौरासी : चयेपि

८५. पचासी : चयेन्या (चयेडा)  
 ८६. छयासी : चयेखु  
 ८७. सतासी : चयेन्हय् (चयेन्हस)  
 ८८. अठासी : चयेच्या  
 ८९. उनानब्बे : चयेगुं  
 ९०. नब्बे : ग्वी (गुयि)  
 ९१. एकानब्बे : गुयिछि  
 ९२. बयानब्बे : गुयिनसि, गुयिनि  
 ९३. त्रियानब्बे : गुयिस्वँ  
 ९४. चौरानब्बे : गुयिपि  
 ९५. पन्चानब्बे : गुयिन्या (गुयिडा)  
 ९६. छयानब्बे : गुयिखु  
 ९७. सन्तानब्बे : गुयिन्हये (गुयिन्हस)  
 ९८. अन्ठानब्बे : गुयिच्या  
 ९९. उनान्सये : गुयिगुं  
 १००. सय : सछि  
 १०००. हजार : दोल (दो:छि)  
 १००००. दस हजार : भिदोल  
 १०००००. लाख : लख  
 १००००००. दस लाख : भिलख  
 १०००००००. करोड : कोटि

## संख्यानुसर्ग

कुचो : -फि

एक- : छफि

केला : -भि

एक- : छभि

कोश : -क्वय्

एक- : छक्वय्

गाँस : -प्ये

एक- : छप्ये

गोली : -गुलि

एक- : छगुलि

घर : -खा

एक- : छखा

घोगा : -द्ये

एक- : छद्ये

चक्का : -चा:

एक- : छचा:

चोइली : -पार्ये

एक- : छपार्ये:

च्याण्टो : -पा:

एउटा- : छपा:

जना : -म्ह

एक- : छम्ह

जवा : -चल

एक : छचल

जोर : -ज्यल, जु

एक- : छजवल, छजु

टुक्रो : -कुति

एक- : छकुति

ठाउँ : -थाम् (-थास)

एक- : छथाम्

डल्लो : -गल

एक- : छगल

तिर : -खे

एका- : छखेर

तोला : -तला (-तोला)

एक- : छतला, छतोला

थान : -सा:

एक- : छसा:

थुन : -पी

एक- : छपी

थोक : -धी

एक- : छधी

थोपो : -फुति

एक- : छफुति

दिन : -न्हु (-नु)

एक- : छन्हु

धारो : -धा: (प्रवाह)

एक- : छधा:

धानी : धानि

एक- : छधानि

पसर : -यल

एक- : छयल (१/४ भाग)

पाथी : -फा, म्हा

एक- : छफा:, छम्हा, फछि

पोको : प्वल (पोल)

एक- : छप्वल (छपोल)

पोका : -प्वाय्

एक- : छप्वाय्

प्वाल : -प्वाल

एक- : छप्वाल

एक मुखे चुलो : छप्व्वा भुतुलि

फेरा : ववल, कोल

एक- : छकोल

फ्वाक : म्वा:

एक- : छम्वा

बाजी : -हू

एक- : छहू, छधू

बित्ता : -कोला

एक- : छकोला

बोट : -मा

एक- : छमा

भाग : -ब्व, -बो

एक- : छब्व

भारी : -कु

एक- : छकु

माना : -मना

एक- : छमना

मुठ्ठी : -म्हुलि

एक- : छम्हुलि, छम्हू

मुठो : -कले

एक- : छकले

रात : -चा

एक- : छचा

रूपैयां : -तका, रका

एक- : छतका

डुई- : निरका

लहर : -भोल, (पंक्ति)

एक- : छभोल, छभो

सामो : -पु

एउटा- : छपु

वार : -हति (-हुति)

एक- : छहति (छहुति), छनव:

हूल : -हूल

एक- : छहूल



## अन्य पुस्तक पढ्नुहोस्

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| १) जिप्सी (खण्डकाव्य)           | अनु० कृष्णप्रकाश श्रेष्ठ |
| २) गद्यमा कविता                 | " "                      |
| ३) लेनिनया खँ                   | सं० "                    |
| ४) प्रेमको स्मारक (लघु उपन्यास) | तेजप्रकाश श्रेष्ठ        |
| ५) सिम्रौम गढ (स्थान परिचय)     | " "                      |

## शीघ्र प्रकाशित हुने

- |                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| १) अनुवाद-कला                         | कृष्णप्रकाश श्रेष्ठ |
| २) अंग्रेजी नेपाली पारिभाषिक शब्दावली | " "                 |

